

libamenta non suscepisset, nec ostendisset nobis haec omnia, neque ea quae sunt ventura dixisset.

24 Peperit itaque filium, et vocavit nomen eius Samson. Crevitque puer, et benedixit ei Dominus.

25 Coepitque Spiritus Domini esse cum eo in castris Dan inter Saraa et Esthaol.

de su marido, haciéndole presentes las gracias que acababan de recibir, y que el Señor no las hubiera hecho, si su designio fuera quitarles la vida.

Este nombre se interpreta de diversos modos: Sol de él, esto es, del Señor. S. Hieron. Praef. in Oseam: Sol de los mismos, esto es, de aquellos que son suyos, aunque salga para todos. S. August. in Psalm. LXXX. Sol de alegría. ARIAS MONTANO: Sol que destruye: el mismo ARIAS MONTANO: Sol pequeño, como

causto y las libaciones de nuestras manos, ni nos hubiera mostrado todas estas cosas, ni nos hubiera anunciado lo que ha de suceder.

24 Ella pues parió un hijo, y llamó su nombre Samsón ¹. Y el niño creció, y el Señor le bendixo ².

25 Y el Espíritu del Señor empezó a estar con él ³ en el campo de Dan ⁴ entre Saraa y Esthaol.

que habia nacido a los Israelitas un pequeño Sol para alegrarlos. En todo lo qual fué figura Samsón del verdadero y único Sol de justicia Jesu Christo.

² Dando muestras de que lo tenia baxo su proteccion.

³ Llenándole de fortaleza para emprender cosas grandes y dificiles.

⁴ En el Cap. XVIII. 15. 12. se da la razon de habérsele dado este nombre. Samsón tenia entonces diez y ocho años. Allí tenia su vivienda.

CAPITULO XIV.

Samsón se casa con una Philisthéea, y quando iba a verla despedaza un leon en el camino: y ballando en su boca un panal de miel, forma sobre esto una parábola, que propone a sus compañeros; y declarándola a su muger, la descubre esta a los mancebos.

¹ Descendit ergo Samson in Thamnatha, vidensque ibi mulierem de filiabus Philisthiim, ² Ascendit, et nunciavit patri suo et matri suae, dicens: Vidi mulierem in Thamnatha de filiabus Philisthinorum: quam quaeso ut mihi accipiatis uxorem.

¹ Descendió despues Samsón a Thamnatha ¹, y viendo allí una muger hija ² de Philisthéos, ² Volvióse, y habló a su padre y a su madre, diciendo: He visto una muger en Thamnatha de las hijas de los Philisthéos; y os ruego que me la deis por muger.

¹ Ciudad en el monte de Ephraim, en los confines de las Tribus de Dan, de

Judá y de Ephraim, no lejos de la mar. ² Una de las mugeres Philisthéas.

3 Cui dixerunt pater et mater sua: Numquid non est mulier in filiabus fratrum tuorum, et in omni Populo meo, quia vis accipere uxorem de Philisthiim qui incircumcisi sunt? Dixitque Samson ad patrem suum: Hanc mihi accipe: quia placuit oculis meis.

4 Parentes autem eius nesciebant quod res a Domino fieret, et quaereret occasionem contra Philisthiim. Eo enim tempore Philisthiim dominabantur Israéli.

5 Descendit itaque Samson cum patre suo et matre in Thamnatha. Cumque venissent ad vineas oppidi, apparuit catulus leonis saevus, et rugiens, et occurrit ei.

6 Irruit autem Spiritus Domini in Samson, et dilaceravit leonem, quasi hoedum in frusta discerpens, nihil omnino habens in manu: et hoc patri et matri noluit indicare.

7 Descenditque et locutus est mulieri quae placuerat oculis eius.

¹ MS. 3. Los sobejanos. Los padres le alegan estas razones, porque sabian que semejantes matrimonios estaban severisimamente prohibidos por la Ley. Exod. xxxiv. Deuteron. vii. Pero Samsón no parece faltó en esta ocasion, porque lo hacia todo inspirado y movido del Señor, que dispensaba con él en su Ley, como se indica en el v. 4. No obstante algunos Padres como S. AMBROSIO y THEODORETO no aprueban esta boda. ² El Señor o Samsón? Comunmente convienen los Intérpretes en que Samsón; y es claro en el texto Hebréo. Porque aunque los Philisthéos habitaban en tierra que habia sido prometida a los Hebréos,

3 Dixéronle su padre y su madre: ¿Pues qué no hay mugeres entre las hijas de tus hermanos y en todo nuestro Pueblo, que quieras tomar muger de los Philisthéos que no están circuncidados ¹? Y dixo Samsón a su padre: Dame esta; porque es agradable a mis ojos.

4 Mas sus padres no sabian que esta era una cosa encaminada por el Señor, y que buscaba ocasion de ir contra los Philisthéos ². Porque en aquel tiempo los Philisthéos dominaban sobre Israél.

5 Descendió pues Samsón con su padre y su madre a Thamnatha. Y quando llegaron a las viñas de la Ciudad, mostróse un leon jóven ³ feroz, que rugía, y salió a él.

6 Mas el Espíritu del Señor cayó sobre Samsón ⁴, y despedazó ⁵ al leon, dividiéndolo en trozos como si fuera un cabrito, no teniendo cosa alguna en la mano: y no quiso descubrir esto a su padre y madre.

7 Y descendió y habló con la muger que habia sido agradable a sus ojos.

y Dios les habia mandado, que sin usar de compasion acabasen con todos ellos, Num. xxxiii. Deuteron. vi. lo qual era un justo titulo para invadirlos; esto no obstante quiso Samsón acumular otros motivos para que fuese mas justa la guerra que les hiciese.

³ MS. 7. Un cátilo de leones. FERR. Cadillo. Samsón estaba solo, porque o torció por otro camino, o se quedó atras, dexando a sus padres que caminasen delante.

⁴ MS. 7. Infuyó. Dándole una fuerza sobrenatural y extraordinaria, para emplearla contra los enemigos de su Pueblo.

⁵ MS. A. Y descarnellóle.

8 Et post aliquot dies revertens ut acciperet eam, declinavit ut videret cadaver leonis, et ecce examen apum in ore leonis erat ac favus mellis.

9 Quem cum sumpsisset in manibus, comedebat in via: veniensque ad patrem suum et matrem, dedit eis partem, qui et ipsi comederunt: nec tamen eis voluit indicare quod mel de corpore leonis assumpserat.

10 Descendit itaque pater eius ad mulierem, et fecit filio suo Samson convivium: sic enim iuvenes facere consueverant.

11 Cum ergo cives loci illius vidissent eum, dederunt ei sodales triginta ut essent cum eo.

12 Quibus locutus est Samson: Proponam vobis problema: quod si solveritis mihi intra septem dies convivii, dabo vobis triginta sindones, et totidem tunicas:

13 Sin autem non potueritis solvere, vos dabitis mihi triginta sindones, et eiusdem numeri tunicas. Qui responderunt ei: Propone problema, ut audiamus.

¹ Esto es, el tiempo que mediaba entre los esponsales y el efectuarse el matrimonio, que algunos quieren que fuese un año. En lo natural parece que fueron algunos meses; porque de otro modo no pudieron consumirse todas las carnes del cuerpo del Leon, ni perder toda su infección, para que se acercasen las abejas a labrar en su boca un panal de miel.

² El Intérprete Latino los llama *pronubos*; v. 20. y Jesu Christo en el Evangelio: *Los amigos del Esposo, o los hijos de la boda.* MATTH. IX. 15. MARC. II.

8 Y volviendo algunos dias despues para casarse con ella, apartose del camino para ver el cuerpo del leon, y vio en su boca un enxambre de abejas y un panal de miel.

9 Y tomándolo en las manos, se lo iba comiendo por el camino: y llegando a donde estaban su padre y su madre, les dió una parte, y comieron ellos tambien; mas no quiso descubrirles que habia tomado la miel del cuerpo del leon.

10 Vino pues su padre a casa de la muger, e hizo a su hijo Samson un convite; porque así lo usaban hacer los mancebos.

11 Y quando le vieron los moradores de aquel lugar, diéronle treinta compañeros para que estuviesen con él.

12 A los quales dixo Samson: Os propondré un problema; si me lo adivináreis en estos siete dias de las bodas, os daré treinta sábanas, y otras tantas tunicas:

13 Mas sino lo pudiereis adivinar, vosotros me dareis a mí treinta sábanas, y otras tantas tunicas. Ellos le respondieron: Propon el problema, para que lo oigamos.

19. Algunos quieren que se los dieron para acechar y observar todos sus movimientos, porque habian comenzado a rezelarse ya de él; pero del v. 15. consta, que fueron convidados por Samson, y tambien por su padre y por su muger.

³ MS. 7. *Apuesta.* La palabra Hebréa significa todo género de quèstion obscura, enigmática e ingeniosa.

⁴ MS. 3. *Alfarames.* MS. 7. *Almay-sares.* MS. 8. *Garnachas.* Treinta vestidos, para cada uno el suyo: estos constaban de una túnica, y una capa o manto.

14 Dixitque eis: De comedente exivit cibus, et de forti egressa est dulcedo. Nec potuerunt per tres dies propositionem solvere.

15 Cumque adesset dies septimus, dixerunt ad uxorem Samson: Blandire viro tuo, et suade ei ut indicet tibi quid significet problema: quod si facere nolueris, incendemus te et domum patris tui. An idcirco vocastis nos ad nuptias ut spoliaretis?

16 Quae fundebat apud Samson lacrymas, et querebatur dicens: Odisti me, et non diligis: idcirco problema quod proposuisti filiis Populi mei non vis mihi exponere. At ille respondit: Patri meo et matri nolui dicere: et tibi indicare poterò?

17 Septem igitur diebus convivii flebat ante eum: tandemque die septimo cum ei esset molesta, exposuit. Quae statim indicavit Civibus suis.

18 Et illi dixerunt ei die septimo ante Solis occubitum: Quid dulcius melle, et quid fortius leone? Qui ait ad eos: Si non arassetis in vitula mea,

14 Y díxoles: Del comedor salió comida, y del fuerte salió dulzura. No pudieron en tres dias adivinar el enigma que les propuso.

15 Y como se llegase el dia séptimo, dixerón a la muger de Samson: Acaricia a tu marido, y haz que te descubra qué quiere decir el enigma; y sino lo quisieres hacer, te quemaremos a tí con la casa de tu padre. ¿Acaso nos habeis convidado a las bodas solo para despojarnos?

16 La muger se ponía a llorar delante de Samson, y se le quejaba diciendo: Aborréceme, y no me amas; por esto no me quieres declarar el enigma que propusiste a los jóvenes de mi Pueblo. Mas él le respondió: No lo quise descubrir a mi padre y a mi madre; ¿y podré declarártelo a tí?

17 Ella pues lloraba ante él los siete dias de la boda; y al fin el dia séptimo como le fuese molesta, se lo declaró. Ella luego lo descubrió a los de su Ciudad.

18 Y ellos el dia séptimo antes de ponerse el Sol le dixerón: ¿Qué cosa mas dulce que la miel, ni mas fuerte que el leon? Y él les respondió: Sino hubierais ara-

¹ S. AGUSTIN *Serm. cxvii. de Temp.* por el leon muerto quiere que se represente a Christo muerto; y por el enxambre y panal se significa el prodigioso número de fieles que saca la dulzura que nace de este mysterio.

² Para conciliar esto con lo que se dice en el v. 17. se debe suponer que los jóvenes viendo la dificultad que habia de declarar el enigma propuesto por Samson, rogaron a su muger ya desde el principio del festin, que viesse cómo podia sacarle

alguna cosa, y entre tanto estuvieron ellos tres dias pensando sobre lo mismo; pero viendo que no podian dar con ello, la estrecharon mucho mas quando se acercaba el dia séptimo, hasta amenazarle que la quemarian a ella con su casa y con su padre...

³ Algunos son de opinion que esta expresion se ha de entender no del dia séptimo del festin, sino de la semana o del Sábado.

⁴ MS. 7. *Sonsaca.* FERR. *Sambaye.*

non invenissetis propositionem meam.

19 Irruit itaque in eum Spiritus Domini, descenditque Ascalonem, et percussit ibi triginta viros, quorum ablatas vestes dedit iis qui problema solverant. Iratusque nimis ascendit in domum patris sui:

20 Uxor autem eius accepit maritum unum de amicis eius et pronubis.

* *Labrar la tierra con la vaca agena*, es una expresion figurada y proverbial, para significar que uno se sirve de lo que es de otros, buscando en ello su propio interes. Samsón dió a entender a estos jóvenes, que se habian portado con él de mala fe, obligando a su muger a que no le fuera fiel, descubriéndoles el secreto que ella debía callar.

do con mi becerra, no hubierais atinado con mi propuesta ¹.

19 Vino pues sobre él el Espíritu del Señor, y fuése a Ascalón, y mató allí treinta hombres, a los que quitó los vestidos, y diólos a los que habian resuelto el problema. Y lleno de enojo volvióse a la casa de su padre ²:

20 Y su muger se casó con uno de los amigos y compañeros de él en las bodas ³.

* Por la deslealtad de su muger, y por la mala fe de los jóvenes sus compañeros.

³ La muger de Samsón creyéndose abandonada y repudiada de su marido, se casó con uno de los amigos, o uno de los Philistheos que habian acompañado a Samsón en la boda, y que por esta razon son llamados sus amigos, como queda notado.

CAPITULO XV.

Samsón por medio de trescientas zorras quema los campos de los Philistheos. Irritados estos ponen fuego a la casa del suegro, donde perece este con la muger de Samsón. Mata mil de ellos con la quixada de un jumento, de la que sale agua milagrosa.

1 **P**ost aliquantulum autem temporis, cum dies triticeae messis instarent, venit Samson, invisere volens uxorem suam, et attulit ei hoedum de capris. Cumque cubiculum eius solito vellet intrare, prohibuit eum pater illius, dicens:

2 Putavi quod odisses eam, et ideo tradidi illam amico tuo:

* Esta excusa no era justa, porque aunque en aquellos tiempos era permitido

1 **Y** despues de algun tiempo, estando ya cercanos los dias de la cosecha del trigo, queriendo Samsón ver a su muger, fué y llevóle un cabrito. Y como quisiese entrar como acostumbraba en su cámara, el padre de ella lo impidió, diciendo:

2 Creí que la habias desdenado, y por esto la di a tu amigo ¹:

el repudio; pero no lo era a las mugeres dexar a los maridos. Y aunque Samsón se

sed habet sororem, quae iunior et pulchrior illa est, sit tibi pro ea uxor.

3 Cui Samson respondit: Ab hac die non erit culpa in me contra Philisthaeos: faciam enim vobis mala.

4 Perrexitque et cepit trecentas vulpes, caudasque earum iunxit ad caudas, et faces ligavit in medio:

5 Quas igne succendens, dimisit, ut huc illucque discurrerent. Quae statim perrexerunt in segetes Philisthinorum. Quibus succensis, et comportatae iam fruges, et adhuc stantes in stipula, concrematae sunt, in tantum, ut vineas quoque et oliveta flamma consumeret.

6 Dixeruntque Philisthiim: Quis fecit hanc rem? Quibus dictum est: Samson gener Thamnathaei: quia tulit uxorem eius, et alteri tradidit, haec operatus est. Ascenderuntque Philisthiim: et combusserunt tam mulierem quam patrem eius.

7 Quibus ait Samson: Licet haec feceritis, tamen adhuc ex

mas tiene una hermana, que es mas jóven y mas hermosa que ella, tomala por muger en su lugar ¹.

3 Samsón le respondió: De aquí adelante no podrán quejarse de mí los Philistheos; porque os haré todo el mal que pueda ².

4 Y partió de allí y cogió trescientas raposas ³, y juntó la una a la otra por la cola, y en medio puso tizonas atados:

5 Y pegándoles fuego, soltólas, para que corriesen por todas partes. Ellas entraron luego por las mieses ⁴ de los Philistheos. E incendiadas estas, así las mieses acinadas, como las que estaban aun sin segar, fueron abrasadas, tanto que la llama consumió hasta las viñas y olivares.

6 Y dixerón los Philistheos: ¿Quién ha hecho esto? Y les fué dicho: Samsón yerno del de Thamnatha ha hecho esto; porque le ha quitado su muger, y se la ha dado a otro. Y fueron los Philistheos; y quemaron a la muger y a su padre ⁵.

7 Mas Samsón les dixo: Aunque habeis hecho esto, yo no obs-

habia retirado lleno de enojo, faltaba aun saber si queria separarla de sí, y permitir que se casase con otro.

¹ Estos matrimonios parece se permitian entre los Philistheos y Orientales. Jacob estuvo casado con dos hermanas; pero despues fué esto prohibido en la Ley de Moyses. *Levit. xviii. 18.*

² Pagándos en la misma moneda. Samsón no habla aquí como un simple particular, que solamente piensa vengar sus propias injurias; sino como una persona pública escogida por Dios, para hacer con sus enemigos lo que todo el cuerpo de su Nacion tenia derecho, para sa-

Tom. II.

cudir el pesado yugo de su tyranía.

³ La Palestina abundaba de ellas, y Dios con particular providencia se las traxo a la mano, para que tuviera efecto la expedicion que premeditaba contra los Philistheos. Las raposas o zorras son simbolo de los Hereges astutos, fraudulentos, et cavernosis anfractibus latentes et decipientes, dice S. AGUSTIN in *Psalm. viii.*

⁴ MS. 3. *Por las tablas del pan.*

⁵ Parece que con esto quisieron dar alguna satisfaccion a Samsón; pero no tanto movidos de un verdadero zelo por la justicia, como irritados por el mucho daño que habian recibido en esta ocasion.

Yyy